

Carta de San Pablo a los GÁLATAS

Saludo

¹ Yũ, Pablo cawãmecũcũ, Jesucristo cũ caquetibũjuroti-
jon apóstol majũ yũ ãniña. Camasã aperã ũna beseri na
caquetibũjurotijoricũ mee yũ ãniña. Jesucristo, cũ pacũ
Dios mena roque na caquetibũjurotijoricũ majũ yũ ãniña.
Mai, Dios pũame cũ macũ Jesucristore cũ catioyupi, caria-
coatacũ cũ caãnimaatacũãrẽ. ² Bairi marĩ yarã Jesucristore
catũgousarã yũ mena caãna mena, mujãã yũ woajoya,
mujãã Galacia yepa macããna ñubueri majãrẽ. ³ Bairi mai,
marĩ Pacũ Dios, marĩ Quetiupau Jesucristo mena caroa
yeri cõtajere mujãã na jonemoáto. Caroaro yeri jõrõ ãnajẽ
cõtaje cũãrẽ mujãã na jonemoáto. ⁴ Mai, Jesucristo pũame
yucũpãĩpũ uwiricarõ mano riayupi marĩ carorije wapa.
Tunu bairo roro ati umurecõo macããna marĩ caãtiãnie
wapare netõõgũ riayupi. Tore bairo baiyupi, marĩ Pacũ
Dios, Jesucristo pacũ cũ caboro jũgori yua. ⁵ Bairi yũ
pũame tiere masĩrĩ, atore bairo ñi basapeoya: “¡Nocãrõ
cañuũ cũ ãniñati marĩ Pacũ Dios! Tocãnacã rũmua cañuũ
nicõã ninucũgũmi. Bairo to baiáto,” ñiña yua.

No hay otro mensaje de salvación

⁶ ãmerẽ butioro yũ tũgoña yapapuaya, Diore catũ-
gousaricarã nimirãcũã, cũrẽ yoaro mee mujãã cajã-
narĩjẽ jũgori yua. Dios pũame Jesucristo jũgori mujããrẽ
maiwĩ. Bairo mujããrẽ cũ camaimiaatacũãrẽ, cũ yaye
caroa queti camasãrẽ cũ canetõõrĩjẽ quetire jãnarĩ, ap-
eye queti pũamerẽ mujãã tũgousaya. Tiere masĩrĩ, bu-
tioro yũ tũgoña yapapuaya. ⁷ Cariape majũrã, apeye
quetibũjuriqe camasã na canetõpee ũnie maniña. Bairo

cabaimiatacũãrẽ, aperã jĩcããrã mũjããrẽ quetibũju maw-
ijiorã átiyama. Jesucristo yaye caroa quetire quetibũju
mawijibuipeogarã átinucũñama mũjããrẽ. ⁸ Bairi ni
jĩcãũ ùcũ Dios camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ caroa queti
ũnie meerẽ cũ caquetibũjuata, peero caũpetietopũ cũ
ápáro. Үм ùcũ, o ҮмҮrecóo macããcũ ángel ùcũ cũ
caãmata cũãrẽ, popiye cũ baiáto, roro ricaati cũ ca-
quetibũjurije jũgori yua. ⁹ Merẽ cajũgoyepũ cũãrẽ tore
bairo mũjããrẽ ñi quetibũjuwũ. Bairi ãmerẽ tunu mũjããrẽ
yũ quetibũjunemoña: Ni jĩcãũ ùcũ Dios camasãrẽ cũ
canetõõrĩqũẽ caroa queti mũjãã catũgojũgorique ùnie
meerẽ mũjãã cũ caquetibũjuata, peero caũpetietopũ cũ
ápáro.

¹⁰ Camasã, yũ caquetibũjurijere na ññajesoáto ï mee,
tiere yũ quetibũjunucũña. Dios pũame roque yũ caátiere
qũññajesoáto ï, mũjããrẽ yũ quetibũjunucũña atie cũ yaye
quetire. Camasã ricaati caquetibũjurã mena caroaro
tuagũ mee yũ átiãniña. ¡Narẽ tutuaro mena yũ caque-
tibũjueticõãta, Jesucristo cũ caquetibũjurotjoricũ mee yũ
ãñibujio!

Cómo llegó Pablo a ser apóstol

¹¹ Үм yarã, atiere masiña mũjãã cũã: Caroa queti
camasãrẽ Dios cũ canetõõrĩqũẽ quetire mũjãã yũ
quetibũjunucũña. Ati ҮмҮrecóo macããna camasã na
catũgoñarĩjẽ mena na caĩquetibũjurije ùnie meerẽ yũ
quetibũjunucũña. ¹² Ni jĩcãũ ùcũ camasocũ yũ quetibũju
rotijoemi. Tunu bairoa ni ùcũ camasocũ yũ buemi
atie mũjãã yũ caquetibũjurijere. Jesucristo pũame
roque cũ majũpũa yũ masiõwĩ nipetirije mũjãã yũ
caquetibũjurijere.

¹³ Bairãpũa, mũjãã tũgoricarã mai cajũgoyepũ judío
majã na carotirore bairo ãcũ yũ caátajere. Tutuaro mena
Dios ya poa macããnarẽ popiye na baio joroque na yũ

átiusanucūwũ. Bairo ácu, Dios ya poa macãana na petio joroque yu átigamiwũ. ¹⁴ Baiřua judío majã yayere yu capaa ãniwatoare merẽ aperã yu yarã, yu tũnii cabũtoa caãna netõjãñurõ camasĩ majũ yu ãmũ. Mai, judío majã na carotirije řuame netõjãñurõ yu ñicũjãã ãnana na caátĩ-najẽrẽ yu áticõã niganucūwũ. Tie quetibũřurique jeto caãnicõãninucūrõ yu bootũgoñanucūwũ. ¹⁵ Bairo cabai yu caãnimiatacũãrẽ, merẽ Dios řuame yu cabuiaparo jũgoyerřua yu besecõãñupĩ. Bairo yu beseri yua, nocãrõ yure camai ãnirĩ, cũ yau yu ãnio joroque yu ámi. Cũ majũ cũ caborore bairo yu beseyupi. ¹⁶ Bairo yure camai ãnirĩ yua, cũ caborore bairo ácu, cũ macũ Jesucristore yu masĩõ joroque yu ámi. Bairo cũ macũrẽ yu masĩõrĩ yua, cũ yaye caroa queti camasãrẽ cũ canetõõrĩquẽ quetire yu quetibũřu rotijowĩ judío majã caãmerãrẽ. Bairo cabairipãure ni jĩcãũ ũcũ camasocũ mena jẽniñarĩ yu masĩjũgoerũ. ¹⁷ Tunu bairoa Jerusalẽřu átĩ, yu jũgoye apóstolea majã caãnijũgoricarã cũãrẽ na yu jẽniñaerũ yu cabairijere. Bairo átiri mee, jicoquei yoworicaro mano Arabia yeparũ yu acoářú. Cabero Damasco macãřu yu tunuetawũ tunu.

¹⁸ Yoaro itia cũma berorũ roque yua, Jerusalén macãřu yu ářú. Bairo ti macã etau, Pedrore cũ yu masĩjũgowũ. Cũ mena yua řũga wãmo peti jĩcã řũpo petiro cãnacã řũmũ majũ yu tuawũ. ¹⁹ Bairo topũ ãcũ, noa ũna aperã apóstolea majãrẽ na yu bocãerũ. Santiago, marĩ Quetiupãũ bai jetore cũ yu bocãwũ. ²⁰ Bairi cariape Dios cũ caĩña-joro mũjããrẽ ñiña: Atie mũjãã yu cawoajorije cabũgoro macããjẽ mee niña. Cariape macããjẽ majũ niña.

²¹ Tie bero yua, yu řuame Siria, bairi Cilicia yeparũ yu acoářú. ²² Mai, bairãřua marĩ yarã Cristore catũgousari poari, Judea yepa macãana yu majũpũrã yu bocãema. ²³ Atore bairo na caĩquetibũřurije jetore tũgonucũñupã:

“Marĩrẽ roro capajĩãga usamirĩcũ ãmerẽ yua tũgoñatu-tuarique caroa quetire camasãrẽ na quetibũju átiupũ. Ji yũteapũre mai marĩrẽ cayasioregamirĩcũ camasãrẽ caroa quetire na quetibũju átiupũ,” na caĩquetibũjunucũrĩjẽ jetore tũgonucũñupã. ²⁴ Bairo yũ cabairijere tũgori, butioro Diopũre cũ basapeonucũñupã.

2

Los otros apóstoles aceptan a Pablo

¹ Cabero pũga wãmo peti rupore baparcãnacã pẽnirõ cãnacã cũma bero majũpũ yũ ápũ tunu Bernabé mena Jerusalén macãpũre. Bairo ácũ, yũ mena cũ yũ pii ápũ marĩ yau Tito cũãrẽ. ² Cabũgoro mee yũ ápũ ti macãpũre. Dios pũame roque topũ yũ árotiwĩ. Bairo to Jerusalẽpũ ãcũ yua, cabũtoa camasĩrã na caĩroarã mena Jesucristo yarã jesaye jãã neñawũ. Bairo na mena neñarĩ, na jãã quetibũjuwũ nipetirije judío majã caãmerãrẽ jãã caquetibũju ñesẽãnucũrĩjẽrẽ. Yũ pũame yũ paarique yũ caátaje, yũ caátĩãnie cũã to yasieticõãto ĩ, tore bairo nipetirije na yũ quetibũjuwũ. “Mũ paarique ñumajũcõãña,” na caĩparore bairo ĩ, tore bairo na yũ quetibũjuwũ. ³ Mai, Tito yũ mena caátácũ pũame griego majã yau ãmi. Bairo griego majã yau cũ caãnimiatacũãrẽ, judío majã caũmũarẽ na caátinucũrõrẽ bairo cũ ápewã. Dios yau nigu, cũ rupau macããtõ ãnorẽ yisetaecoemi cabũtoa camasĩrãrẽ. ⁴ Jĩcããrã jãã yarã judío majã caĩtopairã pũame yasioro atĩri jãã caneñarõpũ jãã mena neñañupã na cũã. Na pũame to jãã cabũsũrijere catũgorutiri majãrẽ bairo aná baiyupa. “Roro majũ Jesucristo pũame jetore cũ tũgousarã átiyama Pabljãã,” ĩ bũsũjãmasĩgarã, jãã caĩrĩjẽrẽ tũgorutiranã baiyupa. Bairo jãã ĩ bũsũjãrĩ yua, Moisés ãnacũ cũ caátĩroticũrĩqũẽrẽ caátiecorã majũ tunu jãã tuao joroque átigarã baimiñupã. ⁵ Bairo jããrẽ na caátigamiatacũãrẽ, jãã

puame peeto ũno na caĩrĩjērē jãã tũgousaepu. Caroa queti Dios camasãrē cũ canetõrĩqũē quetire caroaro mujãã catũgousacõãno bootũgoñarĩ, narē jãã rotiecoeru.

⁶ Bairãpu, cabutoa camasĩrãrē bairo caãna ape wãme yu caátinemopeere yu quetibuju masĩõẽma. Bairpu yu puame camasĩrãrē bairo na caãnajē cutiere butiuro majũ yu tũgoñaẽtĩña. Dios puame bui macããjē marĩ caatiãnierē caĩñabesei mee niñami. ⁷ Bairo ape wãme yu caátinemopeere yu quetibuju masĩẽtĩrĩ yua, cariapea Dios yu cũ cabeseriquere tũgoñamasĩwã. “Cariapea Dios, caroa queti camasãrē cũ canetõrĩqũē quetire cũ quetibuju rotijoyupi judío majã caãmerãrē,” ĩ tũgoñacõãwã. “Judío majãrē Dios, Pedrore cũ caquetibuju roticũricãrõrẽã bairo Pablo cũãrē judío majã caãmerãrē cũ quetibuju roticũrupĩ Dios,” cariapea ñi tũgoñacõãwã yua. ⁸ Bairi cũ, Dios, Pedrore judío majãrē caquetibujupru apóstol majũ cacũrĩcũna yu, Pablo cũãrē judío majã caãmerãrē caquetibujupru apóstol majũ yu cũwĩ.

⁹ Bairo yu cabairo jũgori Santiago, Pedro, bairi Juan ñubueri majã quetiuparãrē bairo caãna puame yu paariquere merē masĩwã. Bairo masĩrĩ yua, “Dios puame caroaro cũ quetibuju masĩõ joroque cũ ásupi Pablõre,” ĩ tũgoñawã. “Mu paarique ñumajũcõãña,” ñiwã yua. Bairo caĩrã ãnirĩ, “Jĩcãrõrẽã bairo jãã paarique bapa mu ãniña,” ñigarã yua, yu wãmo ñewã. Yu bapa Bernabé cũãrē cũ wãmo ñewã. Bairi yua jĩcã yericuna, atore bairo jãã ãmeo ĩ tuawu: “Mujãã puame judío majã caãmerãrē na mujãã quetibujugarã Dios yaye quetire. Jãã puamea judío majãrē caquetibujuparã jãã ãnigarã,” jãã ãmeo ĩ tuawu yua. ¹⁰ Bairãpu, Pedrojãã atie jeto jãã caátipeere bowã: “Cabopacarãrē caroaro majũ na mujãã juãpa,” jãã ĩcũwã. Merē yu puamea na, cabopacarãrē caroaro mena na cajuatínemo ãnincũũ yu ãmu bairpu.

Pablo reprende a Pedro en Antioquía

¹¹ Pedro Antioquíapɯ cũ caátá watoare cũ majjũpɯrea tutuaro cũ yɯ tutirocajowɯ. Mai, cũ pɯame carorije marĩ yasio joroque caátie majjũrê ácu baiwĩ. Bairi tutuaro cũ majjũpɯrea cũ yɯ quetibujɯwɯ. ¹² Mai, atore bairo baiwĩ cũrê tore bairo cũ ñio joroque: Pedro pɯame caãnijjũgoro judío majã caãmerã mena ɯga ruiwĩ. Bairo cũ caũgaãno yua, judío majã aperã, Santiago cũ cajoátana etawã. Bairo na caetaro ñnarĩ yua, Pedro pɯame na wãmɯ weyocoámí judío majã caãmerãrê. Na mena ɯga ruinemoemi yua. Cũ pɯame, “Marĩ rupɯ macããtõrê marĩ cayiseeticõãta, marĩ netõmasiẽna,” caĩquetibujuri majã na caetaro uwiri yua, na mena ɯganemoemi. ¹³ Aperã judío majã catũgousari majã cũã roro cũ caátiere cũrêã bairo átigawã. “Na rupɯre cayiseena mena marĩ caũgaata, ñuña,” caĩrã nimirãcũã, na caĩrõrê bairo ápewã. Na teejãñuwã. Roro majũ Pedro cũ caátijjũgorije jũgori yua, tame, Bernabépu cũã na caátorea bairo na átiusawĩ.

¹⁴ Bairo roro majũ, caroa queti Dios camasãrê cũ canetõrĩqũẽ queti caquetibujurore bairo na caátijjãti-etore ñnarĩ yua, yɯ pɯame atore bairo cũ ñiwũ, nipetiro caneñarã na catũgoro Pedroe: “Mɯ, judío majã yau nimicũã, judío majã yau meerê bairo judío majã caãmerã watoapɯ mɯ ãniapɯ. Mɯ pɯame bairo cabai nimicũã, ¿Dopẽi judío majã caãmerãrê, judío majãrê bairo na ãnio joroque butiro na mɯ átirotigayati?” cũ ñi tutiwã.

Los judíos y los no judíos alcanzan la salvación por fe

¹⁵ Mai, jãã pɯame jicoqueipɯa judío majãrê bairo camasãwãcãrĩcãrã jãã ãniãna. Carorije caátĩãnipairã Diore camasiẽna ãna caãna mee jãã ãniãna. ¹⁶ Bairo jãã cabaimi-atacũãrê, ni jĩcãũ ãcũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrê cũ caátie mena jũgori carorije cacũgoecure bairo tuamasĩẽtĩñami. Jesucristo jetore marĩ catũgousarije jũgori

roque, tore bairo marĩ tuamasĩña. Merẽ tiere marĩ masĩcõãña. Bairi marĩ, Jesucristore catũgousajũgoricarã majũ marĩ ãniña, cũ mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori marĩ carorije wapare marĩ cũ canetõõbojaparore bairo ĩrã yua. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ carotirore bairo marĩ caátie jũgori mee marĩ netõmasĩña. Merẽ atiere marĩ masĩña: Ni jĩcãũ ũcũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ carotirore bairo cũ caátie jũgori ñe ũnie cawapa cũ-gocẽre bairo Dios cũ caĩñajoro tuamasĩtĩñami.

¹⁷ Marĩ pũame, “Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije mena jeto marĩ netõgarã,” marĩ ĩ tũgoñaña. Bairro ĩ tũgoñamirãcũã, cabero yua, “Marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽ marĩ caáticõãnie jũgori roque marĩ netõgarã,” marĩ caĩtũgoñabócaata, “ ‘Jesucristo pũame carorije marĩ átijũgonu átiyami,’ ĩgarã ato,” ¿marĩ ĩbujiocuti? ¡Baietiya! Jesucristo carorije marĩrẽ caátijũgonu mee niñami. ¹⁸ Torecũ, yũ pũame jĩcã wãme dope caáperiere cũcõãrĩ, apeye caroa macããjẽ pũamerẽ caáticõãjũgoricũ nimicũã, tunu tie yũ caátijũgorique macããjẽ pũamerẽ yũ caátinemoata, ñuẽtĩña. Tore bairo yũ caápata, yũ yaye wapa paio cabuicũcũ majũ yũ tuabujioũ. ¹⁹ Mai, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ yũ caátijĩãtimasĩtĩtĩ jũgori cayasicoat-acũre bairo caãcũ yũ ãnimiwũ. ãmerẽ yua, tiere catũgousajãnarĩcũ majũ yũ ãniña. Bairro tũgousajãnarĩ yua, Dios cũ canetõpau, cũ mena cacaticõãninucũpau yũ tuaya. Jesucristo pũame roque merẽ yũ carorijere netõõõũ, yucũpãĩpũ yũ riabojayupi. Bairi cũ mena yucũpãĩpũ cariaricũre bairo yũ tuaya. ²⁰ Torecũ, yũ pũame yũ majũ rupau mena yũ átĩãmerĩña ãmerẽ yua. Jesucristo yũpũre cũ caãno jũgori, cũ caborore bairo jeto caátĩãninucũĩ majũ yũ tuaya yua. Bairro caãcũ ãnirĩ ãme ati rupau mena ati yeparũre yũ caãno ũno mai, cũ, Dios macũ mena yũ catũgoñatutuarije mena jeto yũ ãnicõãña. Cũ pũame nocãrõ yũre camai ãnirĩ, cũ majũã yũ carorije wapare

netõgu, yucupãĩpu pajĩãecori yu riabojayupi. ²¹ Bairi nocârõ Dios cañuu, yu mena caroaro cũ caátiere boeticõã yu baigaetiya. Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ tũgousari, tie carotirore bairo marĩ caátie jũgori marĩ carorije wapore canetõecoricarã marĩ caãmata, Jesucristo puame cabugoroa wapa mano yucupãĩpu riabujioricumi.

3

La ley o la fe

¹ ¿Gálata yepa macããna, mujãã, catũgomasĩena majũ mujãã ãniña! ¿Noa mujããrẽ tore bairo roro majũ mujãã tũgoñamawijiao joroque mujãã na áti? Mujããrẽ quetibuju ñesẽãrã, caroaro jĩcãrõ tũni majũ mujãã cañnarõpu Jesucristo yucupãĩpu cũ cariariquere mujããrẽ jãã quetibujuwujã ritaa. ² Bairi atie yu cajëniñarĩjẽ jettore cariapea yu mujãã caquetibujuro yu boya: ¿Mujãã puame Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerẽ mujãã catũgousarije jũgori Espĩritu Santo Dios Yeri majũrẽ mujãã ñerĩ? Mujãã baiepu. Jesucristo yaye queti caroa queti jãã caquetibujuriquere tũgousari bero roque, Espĩritu Santo Dios Yeri majũrẽ mujãã cũgojũgowu. ³ Yu yarã, ¿nocârõ catũgomasĩena majũ mujãã ãniñati? Dios Yeri Espĩritu Santore catũgousajũgoricarã majũ nimirãcũã, ¿dopẽirã ãmerẽ mujãã majũã ati rupa mena mujãã caátituarije mena Dios yaye macããjẽrẽ mujãã átiãni jũgogayati? ⁴ Nocârõ capee caroa mujãã caátimasĩjũgomirĩqũẽ yua cabugoro macããjẽ majũ ãñupã mujããrẽ. Yu puamerã, tocãrõ majũ cabugoro macããjẽ cañnipee mee ãñupã mujããrẽ, ¡tame! ⁵ Dios roque cũ Yeri Espĩritu Santo majũrẽ mujãã joyupi. Bairo mujããrẽ jori, caroa cũ caáti iñomasĩrĩjẽrẽ mujãã watoapure áti iñõñupĩ. Tore bairo cũ caápata, ¿dopẽi tore bairo cũ ásupari? “Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo nipetirije na átipeyocõãto,” i

mee, tore bairo ásupi. Caroa queti jáã caquetibujuriquere caroaro mujãã catũgousaparore bairo ĩ, tore bairo átinucũñami Dios.

⁶ Abraham ãnacũ puame caroaro Dios mena cũ catũgoñatutuarije jũgori, ñe ũnie cawapa cũgoecure bairo qũĩñañupĩ. ⁷ Bairo cabairo jũgori atiere mujããrẽ masĩrotiya: Cariapea Abraham ãnacũrẽ bairo Diore catũgousarã, cũ pãrãmerãrẽ bairo caãna Dios mena jeto catũgoñatutuarã ninucũñama. ⁸ Merẽ baipua Dios cajũgoyepua judío majã caãmerã cũãrẽ, cũ mena na catũgoñatutuarije jũgori ñe ũnie cawapa cũgoenarẽ bairo cũ caĩñapeere cũ ya tutipũ quetibujũ cũweyocõãñupĩ. Atore bairo caroa quetire qũĩ quetibujũ jũgoyeticũñañupĩ Dios marĩ ñicũ Abraham ãnacũrẽ: “Tocãnacãũpua masapoari macããnarẽ murẽ bairo yu mena na catũgoñatutuarije jũgori caroarã ñe ũnie cawapa cũgoena na ãnio joroque na yu átigũ,” qũĩ quetibujũ jũgoyetiyupi Dios Abrahãrẽ. ⁹ Bairi Jesucristo mena catũgoñatutuarã puame Abraham ãnacũrẽ Dios caroare cũ cũ cajoricarorea bairo na cũã caroare cũ cajorã majũ niñama, Abraham ãnacũ Dios mena catũgoñatutuaricũrea bairo yua.

¹⁰ Bairi noa ũna Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jetore tũgousari na carorije wapare na canetõgaata, cañuena carorije cawapa cũgorã majũ tuagarãma. Merẽ torea bairo ĩ quetibujũya Dios ya tutipũ na cawoatucũrĩqũẽ cũã: “Ni ũcũ caroaro mena Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo jĩcã wãme rusaricaró mano cũ catũgousapetieticõãta, cañuecũ, carorije cawapa cũgou majũ tuagũmi,” ĩ quetibujũyupa.

¹¹ Bairo cabairoi, merẽ caroaro majũ mujãã masĩrã: Ni jĩcãũ ũcũ roticũrĩqũẽ caĩrõrẽ bairo cũ caátie jũgori ñe ũnie carorije wapa cũgoecu tuamasĩtĩñami. Atorea bairo ĩ quetibujũya Dios ya tutipũ cũãrẽ: “Carorije cawapa

cũgoecure bairo yu caĩñau pũame yu mena cũ catũgoñatutuarije jũgori nicõã ninucũgumi,” ĩ woatuyupa Dios ya tutipure. ¹² Moisés ãnacũ cũ caãtiroticũrĩqũẽ pũame tore bairo mee quetibũjuya. Atore bairo pũame roque ĩ quetibũjuya tie, Dios ya tutipu cũãrẽ: “Ni jĩcãũ ũcũ roticũrĩqũẽ carotirore bairo ñe ũnie rũsaricarõ mano caãtipeyou netõmasĩgumi. Dios tũpũ ãnicõã ninucũgumi tocãnacã rũmũ. Tore bairo jĩcãrõ tũni cũ caãtipeyoeticõãta, carorije wapa cacũgõu majũ tuagumi Dios cũ caĩñajoro.”

¹³ Cristo pũame roque Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽ jũgori nocãrõ paio marĩ carorije wapa marĩ cacũgomirĩqũẽrẽ marĩ netõbojayupi. Cũ pũame carorije caãpei nimicũã, carorije caãcure bairo yua roro majũ marĩ yaye wapa jũgori marĩ riabojayupi. Atore bairo ĩña Dios ya tutipu na cawoatucũrĩqũẽ cũã: “Ni jĩcãũ ũcũ cañuecũ majũ caãcũ yucupãĩpu papuatuecori cũ riaãto,” ĩ quetibũjuya ti tutipu.

¹⁴ Atore bairo baietayupa Dios, “Caroaro majũ mũ yu átigu,” Abrahãrẽ cũ cũ caicũrĩqũẽrẽ judío majã caãmerã cũã Cristo jũgori jĩcãrõ na cacũgõpetiparore bairo ĩ yua. Tunu bairoa cũ mena marĩ catũgoñatutuarije jũgori Espĩritu Santo Dios marĩrẽ cũ cajogaricure nipetiro cũ marĩ cũgõmasĩña marĩ yeripu yua.

La ley y la promesa

¹⁵ Yu yarã, ãmerẽ camasã ati mũmrecõo macããna na caãmeoãtie ũnie mena ĩcõñarĩ, mũjãã yu quetibũjupa: Jĩcãũ caũmũ, “Atore bairo marĩ ãmeo átiroa,” ĩ, cũ wãmerẽ jĩcã pũrõ ũnopũ woatucõña peyocõãñami, aperã, “Tore bairo mee niña,” na caĩmasĩẽtĩparore bairo ĩ yua. Tore bairo cũ majũã cũ caicũata, ni jĩcãũ cũ caãtigarijere cũ ãnotamasĩẽtĩñami. O tunu bairoa cũ caãtiataje carusaata, “Atore bairo pũame boya,” ĩrĩ ape wãme ti pũrõpũre

woabuipeo masiētīñama. ¹⁶ Bairi āmerē yua marī masīña: Dios p̄ame Abraham ānacūrē, “Caroaro majū m̄ yu átigu. Cabero torea bairo yu átigu m̄ p̄rāmi caānipau cūārē,” qūi cūñupī Dios. Mai, Dios ya tuti na cawoaturique p̄ame, “capāārā m̄ p̄rāmerā,” ī quetibujuetiya. Atore bairo p̄ame jeto īña: “Jīcāñ m̄ p̄rāmi cūārē caroaro yu átigu,” ī quetibujuya. Bairo “m̄ p̄rāmi” cū caīrīcū p̄ame Jesucristo niñami. Cūrēā īgu tore bairo īñupī Dios cū ya tutip̄re. ¹⁷ Atore bairo p̄ame mujāā īgu ñīña: Dios p̄ame Abrahārē, “Cawāma wāme m̄ yu átigu,” qūi cūjūgoyupi. Bairo qūiác̄, cū catutuarijere cū átī īñoñupī, “Yu caīrījērē yu wasoaecu,” īgu yua. Bairo cū caátaje jūgori, Moisés ānacū cū caáticūrīqūē cuatro cientos treinta cūmarī berop̄ caānijūgorique nimirōcūā, Dios, “Caroaro m̄ yu átigu,” cū cū caīcūrīqūērē yasiomasīētīña. Tunu bairoa Dios cū caījūgotiriquere cawapa manierē bairo to tuao joroque átimasīētīña. ¹⁸ Moisés ānacū cū caroticūrīqūē jūgori Dios caroaro marī cū caátipeere, cū caátigarique to caāmata, cabūgoroa, “Caroaro m̄ yu átigu,” qūi cūbujoricūmi Dios Abraham ānacūrē. Cariape majūrā Dios, “M̄ yu jomajūcōāgu,” cū cū caīrīqūērē ñe ũnie wapa jēnirīcārō mano cū cajopeere ī, bairo īñupī.

¹⁹ “Toroque, ¿dopēi cū cūñuparī Dios cū carotiriquere Moisés ānacū mena?” mujāā ī tūgoñabujiorā. Yura, caberop̄ tie rotiriquere cūñupī Dios, roro camasā na caátipainucūrījērē na catūgoñabóca masacati-parore bairo ī. Tie roticūrīqūē p̄ame Jesucristo Abraham ānacū p̄rāmi ati yepa cū caetari watoapu roti ānimasījānañupā. Apeyera Dios p̄ame cū majū mee, cūtu macāāna ángelea majā jūgori roque roticūrīqūērē cū joyupi Moisés ānacūrē. Bairi Moisés ānacū p̄ame camasārē na quetibujū netōñupī yua tie roticūrīqūērē.

²⁰ Jīcāñ cū caátipeere cū caīcūrīqūē caāmata, apeip̄ cū

cabusunemobojaro boetiya. Torea bairo Dios cū majūpua cū caátipeere quetibujuyupi Abrahārē. Aperāpūrē quetibujū netōrotijoesupi.

El propósito de la ley

²¹ Bairo bairi, ¿Moisés ānacū cū caroticūrīqūē pame Dios cū caátipeere ricaati to ānio joroque to átoati? ¿Bairo átimasīto! Moisés ānacū cū caroticūrīqūē marī caticōā nio joroque to caátimasīata, Moisés ānacū cū caroticūrīqūērē bairo jeto átiri carorije wapa cacūgoena marī tuabujioricarā. ²² Bairāpua, Dios ya tutipū caīrō pūamata, nipetiro carorije macāājērē caátieconucūrā jeto marī āniña. Bairo caāna nimirācūā, Jesucristore noa ūna na catūgousaata, Dios caroaro cū caátigariquere cacūgoparā majū niñama.

²³ Mai, Jesucristo, marī catūgoñatutuapau ati yepapū cū caetaparo jūgoyere Moisés ānacū cū caroticūrīqūē jūgori roro majū carorije macāājērē caátiecorā majū marī tuamiwū. Tore bairo roro marī átiāninucūwū, Jesucristo cū majūpua marīrē cū caānajē cutiere marī cū camasīōparō jūgoye mai. ²⁴ Ape wāme ĩcōñarī ĩrīcārō pūamata, Moisés cū caroticūrīqūē pame marīrē cabuejūgon cū caquetibujūjūgororea bairo marī carorije wapare marī masīō joroque marī ápū. Tore bairo marī baicōā āmū, Jesucristo ati yepapū cū caetaparo jūgoye mai. Bairo caāna marī caānimiatacūārē yua, āmerē cū mena marī catūgoñatutuarije jūgori ñe ūnie carorije cawapa mánarē bairo marī tuao joroque marī ámi.

²⁵ Bairi āmerē yua, Jesucristo ati yepapū caatácure cū tūgousari, cū mena catūgoñatutuarā majū marī āniña. Moisés ānacū cū caroticūrīqūērē carotiecorā mee marī āniña. Tie, marīrē cabueire bairo carotijūgoro marī boetiya yua.

²⁶ Bairi ãmerẽ Jesucristo mena mujãã catũgoñatutuar-ije jũgori nipetiro Dios pũnaarẽ bairo caãna majũ mujãã ãniãna. ²⁷ Tunu bairo Jesucristo wãme mena írĩ, mujãã cabautiza rotirique jũgori cũ yarã cũ mena jĩcãrõrẽ bairo caãna majũ mujãã tuaya. Cũrẽã bairo jĩcã rupau caãna majũ mujãã tuaya yua. ²⁸ Bairi ñe ùnie majũ mee niãna judío majã yau marĩ caãnie, o griego yau marĩ caãnie cũã. Paabojari majõcu, o caroaro caãnicõãũ marĩ caãnie cũã, ñe mee niãna. Caũmu, carõmio cũã jĩcãrõ tũnia cũ mena marĩ tũgoñatutuamasĩna. Bairo yua Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo tũgoñatutuari nipetiro cũ yarã, cũ mena jĩcãrõ caãna majũ mujãã tuacõãña, mujãã cũã yua. ²⁹ Bairo Jesucristo yarã majũ mujãã caãmata, Abraham ãnacũ pãrãmerã caãna majũ mujãã tuaya. Bairo cũ pãrãmerãrẽ bairo caãna ãnirĩ Dios caroaro cũrẽ cũ caátipeere cũ caĩcũjũgoyetiriquere mujãã cũã cacũgorã majũ mujãã tuaya yua.

4

¹ Atore bairo pũame mujããrẽ ĩ quetibujugu ñiãna: Jĩcãũ cawĩmau cũ pacu cũ cacũgomirĩqũerẽ cacũgousapau, mai cawĩmau ãcũ, dope bairo átimasĩtĩñami. Cũ pacu paabojari majõcu cũãrẽ dope bairo cũ botiomasĩtĩñami. Cũ pacu paabojari majõcu caãcũ pũame mai nipetirije cũ cacũgopeere caroaro ññaricanũgõcote masĩcõãñami. Bairo cũ paabojari majõcu cũ caĩñaricanũgõcotebojamiat-acũãrẽ, cabucu niácũpu roque yua, cariape majũrã nipe-tiro cũ pacu yaye caãnajẽ upau majũ catuapau niãami. ² Mai, cawĩmau cũ caãno, cũ paabojari majã pũame caroaro cũ qũẽñonucũñama. Tunu bairoa dope bairo cũ caátigarije cũãrẽ na pũame jeto cũ juátinemonucũñama. Tore bairo jeto cũ juátĩãninucũñama cũ pacu cũ cacũgoriquere cũ cacũgomasĩpa yũtea, cũ pacu cũ caĩcũrĩcã yũtea caetaparo jũgoye mai. ³ Bairi torea bairo baiwu

marĩ cūārē. Mai, marĩ p̄ame cawĩmarārē bairo āna, ati ɯm̄recóo macāāna na carotituarijere carotiecorā majũ marĩ ām̄. Bairoa niña, tore bairo ĩcōña quetib̄j̄m̄gaata. ⁴ Bairo caāna marĩ caānimiatacūārē, Dios p̄ame cū cacōrĩcā ȳtea caetaro, cū macū marĩrē canetōp̄are ati yepap̄ cū joyupi. Cū p̄ame ĵĩcāo carōmio j̄ḡori buiyupi ati yepap̄re. Bairo buiari cū cūā Moisés ānacū cū caroticūrĩq̄ērē caátiecou majūrēā bairo caācū buiyupi. ⁵ Marĩ, Moisés ānacū cū caroticūrĩq̄ērē carotiecorārē marĩ netōōḡu, cū cūā tiere carotiecoure bairo ati yepap̄re etayupi. Bairo cū macū marĩ cū caátibojaro yua, cū pac̄ Dios p̄ame cū p̄naarē bairo marĩ q̄ũñao joroque ásupi Jesús. ⁶ Tunu bairoa Dios p̄naa majũ, merē marĩ caānierē marĩ masĩō joroque ĩ, cū macū yau Espĩritu Santore marĩ yerip̄ marĩ jowĩ. Bairo cū, Espĩritu Santo marĩp̄re cū caāno j̄ḡori, “ĵĩā Pac̄!” cū marĩ ĩnucūña Diore. ⁷ Bairo cabairo j̄ḡori, āmerē yua marĩ p̄ame Moisés ānacū cū caroticūrĩq̄ērē carotiecorā mee marĩ āniña. Dios p̄naa majũ caāna roque marĩ āniña. Bairo cū p̄naa majũ marĩ caānoi, Jesucristo j̄ḡori nipetirije marĩ cū cajogarique cūārē cū caborore bairo marĩ joḡmi.

Pablo se preocupa por los creyentes

⁸ Mai, m̄j̄ā p̄ame caj̄goyep̄re Diore camasĩēna majũ m̄j̄ā āñupā. Bairo Diore camasĩēna ānirĩ, Dios mee caāna, j̄ḡũēārē caĩroarā majũ m̄j̄ā āñupā. Na, j̄ḡũēā p̄ame cariape majūrā Dios ũna mee niñama. ⁹ Bairo cabairicarā nimirācūā, āme roquere yua Dios majūrē camasĩrā m̄j̄ā āniña. O, “Dios p̄ame ĵĩcā n̄gōā m̄j̄ārē ĩñamaj̄ḡori m̄j̄ā beseyupi,” ĩḡ niña ape watoara. Bairo Diore camasĩrā nimirācūā, ¿dopēĩrā roticūrĩq̄ērē caátirotiecorā majũ m̄j̄ā tuagayati tunu? Tie roticūrĩq̄ē p̄ame dope caáperie catutuaetiere bairo

cañie niña. Bairi, ¿dopẽirã tiere mujãã tũgousagayati tunu? ¹⁰ Mai, mujãã pũame atore bairo mujãã átinucũña: Di rũmũ, o di muipũ ũno, o ti yutea, ti cũmarẽ caetaro iñarã, judío majãrẽ bairo mujãã bose rũmũ átipeonucũña. ¿Dopẽirã tore bairo mujãã átinucũñati? ¹¹ ¡Bairo tiere tũgoñarĩ, yũ pũame mujãã cabairijere yũ tũgoña uwijãñuñal “Narẽ yũ caquetibũjuriqũ cabũgoro majũ añupã. Yũ paariqũe yasicoáto,” ñi tũgoña uwiya.

¹² Yũ yarã, bairi atore bairo mujãã yũ átirotiya: Caroaro tũgomasiña mujãã yũ cabairijere. Yũ pũame roticũrĩqũẽrẽ carotiecoricũ nimicũã, ãmerẽ tiere caátirotiecoũ mee yũ ãniña. Torea bairo mujãã cũã caátirotiecoena majũ mujãã ãmũ cajũgoyepũre. Bairi yurea bairo caátirotiecoena ãninemoña tunu. Bairãpũa, cajũgoyepũa mujãã mena yũ caãno, caroaro yũ mujãã qũẽnowũ. ¹³ Roro majũ yũ riawũ, mujãã tũpũre ãcũ. Bairo riamicũã, tie yũ riaye jũgori tuari, cañijũgoro mujããrẽ caroa queti Dios camasãrẽ cũ canetõõrĩqũẽ queti majũrẽ mujãã yũ quetibũjũgowũ. Tiere merẽ mujãã masĩña. ¹⁴ Bairo yoaro mujãã tũre yũ caria ãniamiatacũãrẽ, yũre mujãã iñateepũ. Tunu bairo yũre cateena ãnirĩ, caroaro jĩcãrõ tũni yũ caquetibũjuriqũe yũ mujãã tũgousawũ. Ɛmũrecóo macããcũ ángel majũrẽ catũgousarãrẽ bairo caroaro majũ yũ caĩrĩjẽrẽ mujãã tũgousawũ. ¡Jesucristo cũ majũpũa mujããrẽ cũ caquetibũjũrore bairo caroaro majũ yũ mujãã tũgousawũ Jesucristo yaye quetire mujãã yũ caquetibũjuriqũe yua! ¹⁵ Bairo caroaro Ɛseanirĩqũẽ mena mujãã catũgousamirĩqũẽ mena, ¿dope ãmerẽ mujãã baiyati yua? Apeyera, caroaro mujãã caátajere mujãã ñĩbusũpa: Marĩ caapeare nerĩ apeire marĩ cajomasĩrĩjẽ to caãmata, mujãã pũame cotericarõ mano mujãã caapeere nerĩ, yũre cajoparãrẽ bairo majũ mujãã baimiwũ. ¹⁶ Bairo majũ cabairicarã nimirãcũã, ãmerẽ, ¿dope mujãã baiyati?

Yn pñame cariape macããjêrê mujãã yn caquetibujuriye jũgori yua, mujããrã, ¿mujãã pesuñre bairo yn tuayati?

¹⁷ Apeyera mujããtu caquetibujũñesẽãnucũrã caroa quetire quetibujurã mee átinucũñama. Roro mujããrê na caĩtogarijere bootũgoñarĩ, quetibujurã átinucũñama. Tunu bairoa jãã caquetibujuriyere cũcõãrĩ, na caquetibujuriye carorije macããjê pñamerê mujãã catũgousaro borã, tore bairo ĩ quetibujũnucũñama. ¹⁸ Bairopña, camasã aperãrê caroaro marĩ cajuáatinemogariye caroa cañurĩjê ãno baiya. Roro camasãrê na átigarique mena tũgoñarĩ na marĩ caĩroariye roque cañuetie niña. Bairi mujããtu caãna mujããrê mairĩ, caroaro mujãã na caĩroagaata, tocãnacã rũmua tore bairo jeto mujãã na áparo. To mujããtu yn caãno jeto meerê tore bairo mujãã na ĩroa ãmarõ. Na pñame yñre boena, tore bairo bainucũñama. ¹⁹ Yn pũnaarê bairo caãna, yn camairã ãmerã tunu ricaati roro mujãã catũgousaro jũgori butioro yn tũgoña yapapuajãñuña mujãã mena. Jĩcãõ carõmio pũnaa cwtigo, butioro cõ cawisiorore bairo roro majũ yn cãã mujãã mena yn tũgoña yapapuajãñuña. Baipña tore bairo jeto yn yapapuacõã ninucũgũ Jesucristore caroaro jĩcãõ tũni cũ mujãã catũgousapetiro beropũ. Tocãrõpũ roquere yua yn yerijãgũ mujãã mena. ²⁰ Baipña, ãmea mujãã tũpũ yn ãnicõãgamiña, apeye mujããrê yn caĩquetibujugarijere mujãã quetibujugũ. Tame, mujãã mena capee majũ yn tũgoñacõãmiña baipña. Cayoaropũ marĩ caãnie jũgori dope ñinemomasĩetĩña.

El ejemplo de Agar y Sara

²¹ Mujãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũerê cabonetõrã, “Tie mena jũgori marĩ netõmasĩña,” caĩrã cariape yñre jĩcã wãme yn quetibujuya: ¿Moisés ãnacũ cũ caátiroticũrĩqũẽ caĩquetibujuriyere mujãã tũgoetinucũñati? Mujãã tũgonucũrã tiere. ²² Mai,

atore bairo quetibujuya: Abraham ãnacũ puġarã saĩtuarẽ pũnaa cusupi. Jĩcãũ cũ paacoteri majõco Agar cawãmecuco mena macũ cusupi. Apei puamerã cũ nũmo Sara cawãmecuco, cũ paacoteri majõco mee caãcõ mena macũ cusupi. ²³ Mai, Agar mena jũgori cũ camacũcũcũ puame nipetiro ati yepa macããna camasã na cabuianucũrõrẽã bairo buiayupi. Bairo cũ cabuiamiatacũãrẽ, apei, cũ nũmo majũ mena cũ camacũcutacu puamea Dios Abrahãrẽ, “Cabũcũpu nimicũã, mũ macũ cutigu Sara mena,” cũ cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo to baietao joroque ĩ buiayupi.

²⁴ Tie queti bui macããjẽrẽ bairo ĩ quetibujuro mee ĩña. Atores bairo niña: Na, puġarã rõmia puame puġa poa macããna camasãrẽ, “Tore bairo mũjãã yũ átigu,” Dios cũ caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo caãna niñama. Agar puame Moisés ãnacũrẽ Sinaí cawãmecuti ãtãũpu cũ caãno, Dios cũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cũ cajoricarore bairo caãcõ niñamo. Bairi tie roticũrĩqũẽrẽ caĩroarã puame tiere carotiecoparã majũ tuacõãñama. ²⁵ Ape wãme ĩrĩcãrõ puamata, Agar puame Arabia yepa caãni ãtãũ Sinaíre bairo caãcõ niñamo. Bairi Sinaí puame ãme caãni macã Jerusalén macãrẽ bairo niña yua. Bairi ti macã caãna cũã Moisés ãnacũ cũ caãtiroticũrĩqũẽrẽ carotiecoparã majũ tuacõãñama, paabojarico Agar cõ catuaricarorea bairo yua. ²⁶ Marĩ puame roque jõbui mũmãrecõõpu caãni macã cawãma Jerusalén macã macããna caãniparã majũ marĩ ãniña. Bairo caãna ãnirĩ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ carotiecorã mee marĩ ãniña. ²⁷ Atiere bairo ĩ quetibujugu, Isaías ãnacũ cũã atore bairo ĩ quetibuju jũgoyeticũñãñupĩ Dios ya tutĩpu:

“USeanirĩ ãña mũ, carõmio capũnaa cutimasĩcõ.

Di rũmũ ãno pũnaacutajere cawisioñaecõ useanirĩ ãña.

Bairo mũ caãniamiatacũãrẽ yua, ãme roquere paabojari majõco cõ capũnaacutato netõjãñurõ,

Dios cũ camasĩrĩjẽ jũgori, capũnaacucɔ mu ãnicoago yua,” ĩ quetibujucũñupĩ Isaías ãnacũ.

²⁸ Yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, mujãã pũame Isaac ãnacũrẽ bairo caãna mujãã ãniña. Bairi mujãã cũã Dios cũ caĩcũjũgoyetiricarã Abraham, bairi Sara pũnaarẽ bairo caãna mujãã ãniña. ²⁹ Mai, ti yũteapũre ati yepa macããna camasã na cabuianucũrĩ wãmerẽ bairo cabuiaricɔ pũame bũtiro qũĩñateyupi, Espĩritu Santo jũgori cabuiaricɔ Isaac pũamerẽ. Bairi ãme ati yũtea caãno cũãrẽ bũtiro ĩñatejãñuñama judío majã Jerusalén macããna, Espĩritu Santo jũgori Dios cũ pũnaa na ãnio joroque cũ caátanarẽ.

³⁰ Bairi atore bairo pũame ĩ quetibujũ woatuyupa Dios ya tutipũ cũãrẽ: “Paabojari majõco cõ macũ mena aperopũ cõ acoápáro. Cũ, cõ macũ pũame apeo macũ mena cũ pacu yaye caãnajẽrẽ peeto ũno cacũgousapau mee niñami,” ĩ quetibujũ woatuyupa. ³¹ Bairo cabairo jũgori, yu yarã, paabojari majõco pũnaarẽ bairo caãna mee marĩ ãniña. Sara, caroaro caãnacõ pũnaarẽ bairo roque caãna majũ marĩ ãniña.

5

Firmes en la libertad

¹ Mai, Jesucristo pũame Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩquẽrẽ carotiecorã majũ marĩ caãnimirĩquẽrẽ marĩ netõõ joroque marĩ ámi. Bairo marĩ cũ caátaje jũgori mujãã pũame caroaro jeto ãnajẽ cuticõã ninucũña tocãnacã rũmua. Roro majũ tunu caátirotiecorãrẽ bairo tuanemoeticõãña.

² Yu Pablo, mujãã yu caĩquetibujurijere caroaro jĩcãrõ tũni majũ tũgopeoya: Judío majã na caátinucũrĩ wãme, na rupau macããjẽ yisetarique ũnierẽ mujãã cũã mujãã caátĩaniganucũata, dope bairo Jesucristo mujããrẽ cũ canetõõrĩquẽ wapa maniña. ³ Mujããrẽ ñinemopã tunu: Ni

jĩcãũ ùcũ mũjãã mena macããcũ cũ rupau macããjẽ yisetarique ùnierẽ cũ caátĩãniganucũata, nipetirije Moisés ãnacũ cũ caátĩroticũrĩqũẽrẽ carotiecom majũ tuacõãgũmi.

⁴ Mũjãã, roticũrĩqũẽrẽ mũjãã caátie jũgori canetõgatũgoñanucũrã, Jesucristo ruamerẽ cũ tũgousajãnarã mũjãã átiya. Bairo caãna ãnirĩ, Dios mũjããrẽ cũ camairĩjẽrẽ, mũjããrẽ cũ canetõõrĩqũẽ cũãrẽ caboena majũ tuarã mũjãã baiya. ⁵ Jãã, tiere caĩroaena ruamea Espĩritu Santo jũgori, bairi tunu Jesucristo mena jãã catũgoñatutuacõãnie jũgori jãã carorije wapare canetõecoparã majũ jãã tuacõãña.

⁶ Bairi Jesucristo mena marĩ caãmata, yisetarotirique ùnie, o yisetarotietaje cũã caãnimajũrĩjẽ mee niña. Jesucristo mena marĩ catũgoñatutuarije roque caãnimajũrĩjẽ niña. Bairo cũ mena marĩ catũgoñatutuarije mena caroaro camasãrẽ na marĩ maimasĩgarã.

⁷ Mũjãã, Galacia yepa macããna, caroaro majũ Jesucristore cũ mũjãã tũgousa jũgomiwũ. ¿Noa mũjããrẽ cariape quetire mũjãã tũgousa jãnao joroque na áti?

⁸ Dios mee tore bairo mũjãã jãnao joroque ásupi. Cũ ruame mũjããrẽ cabesericũ majũ roque niñami.

⁹ Bairi merẽ jĩcã wãme ïrĩqũẽrẽ ïrĩcãrõ ruamata, mũjãã masĩña: “Petoaca levadurare marĩ cajããmiatacũãrẽ, pan qũẽnorĩcã burũare petiropũ jesapeticoaya.” Torea bairo roro ricaati quetibũjuriqe jĩcã wãmeacãrẽ mũjãã catũgousaata, cabero capee majũ mũjãã tũgousagarã carorije macããjẽrẽ. ¹⁰ Marĩ Quetiupau ruame ricaati wãme, roro mũjãã catũgoña ãniamiatacũãrẽ, caroa wãmerẽ mũjãã átiãnio joroque mũjãã átigũmi tunu. Bairo mũjãã cũ caátipeere tũgoñarĩ, yũ ruame cariapea marĩ Quetiupau mena yũ tũgoña tutuacõãña. Bairũa, Dios, roro mũjãã átiãnio joroque caátiecorotinucũrãrẽ popiye na baio joroque na átigũmi. Ni ùcũ cũ caãmata cũãrẽ, jĩcãrõ tũnia popiye na baio joroque na átigũmi.

¹¹ Mai, apeyera tunu yũ yarã, jĩcããrã ricaati caque-

tibujñesēānucūrā atore bairo ñi busunucũñama: “Pablo cūā camasā judío majā caāmerārē, ‘Mujāā cūā judío majā na caátinucūrōrē bairo mujāā rupau macāājērē yise-tarotiya,’ na īquetibujū átiyami,” ñi busunucũñama. Bairo yu cūā narē bairo yu caátirotirije caāmata, roro majū yure teeri, popiye yu baio joroque yu áperibujiorāma. Bairāpua, popiye yu baio joroque yu átinucũñama, “Je-sucristo yucpāipū cū cariarique jūgori mena jeto marī netōmasiña,” yu caīquetibujūrije jūgori. ¹² Bairo mujāārē roro pajūgoro mujāā rupau macāājērē butiuro cayise-tarotiganucūrī majā, na pñame roque na majūā na rupau macāājērē na yisejure recōāto, ¡tame!

¹³ Mujāā, yu yarā, yu bairārē bairo caāna, caroaro caāni-parā, roticūrīqūērē carotiecoetiparā, cū cabesericarā majū mujāā āniña. Bairi caroa macāājē jetore caátīāni-parā mujāā āniña. Bairo roticūrīqūērē carotiecoena cū cacūrīcārā nimirācūā, “Marī caboro marī rupau mena carorijere marī átimasīña,” di rūmu ũno ītūgoñaticōāña. “Tie carorije macāājērē na átiāmarō,” ī mee, tore bairo mujāā cūñupī Dios. Caroa pñame roquere átiri, jīcārō tūni mujāā caāmeomai ānierē boñ, tore bairo mujāā cūñupī.

¹⁴ Bairi roticūrīqūē pñame atore bairo caīrījē mena neñojori jīcā riseroa yua quetibujūya: “Mujāā majū rupaure mujāā camairōrēā bairo aperā camasā cūārē na maiña.”

¹⁵ Bairo cū cacūrīqūē caāno jūgori, roro āmeo īñateeticōāña. Āmeo asiari āmeo tutiepeeticōāña. Masacatiya. Jīcā majārē bairo mujāā caānajē cutie to petio joroque mujāā átire.

Los deseos humanos y la vida por el Espíritu

¹⁶ Bairi mujāārē ñiña: Espiritu Santo mujāārē cū cajūgoñonorē bairo jīcārō tūni caroaro átiānicōānucũña. Carorije mujāā rupau caborore bairo mujāā caátīāniga nucūrījērē átiāmerīcōāña. ¹⁷ Mai, carorije marī rupau

caborore bairo marĩ caátigatũgoñanucũrĩjẽ pũame Espĩritu Santore cateerãrẽ bairo átaje niña. Torecũ, Espĩritu Santo cũã, carorije macããjẽrẽ marĩ rupãũ caborore bairo marĩ caápata, ññajesoetiyami. Tierẽ caboecũ niñami. Bairi ati rupãũpũ carorije tũgoñarĩqũẽ caãno jũgori pũgatuapũã caãmeoterãrẽ bairo marĩ ãnajẽ cuticõãña. Bairi mũjãã pũame carorijere mũjãã átiãnjãnamasĩetĩña. ¹⁸ Bairãpũã Espĩritu Santo mũjããrẽ cũ cajũgoñigarijere mũjãã caẽñotaeticõãta, caroaro mũjãã átiãnimasĩgarã. Roticũrĩqũẽrẽ carotiecorãrẽ bairo mũjãã baietigarã yua.

¹⁹ Carorijere na rupãũ mena na caátigatũgoñanucũrĩjẽrẽ bairo roro caátinucũrã na caátie nipetirore caroaro marĩ masĩpeticõãña. Na pũame atie ñnie carorijere átinucũñama: Roro carõmio mena átiepPAIRIQUE, carorije macããjẽrẽ átipAIRIQUE, cawãmarã jeto ãna roro ãmeo átiãnajẽ cutaje cũãrẽ átiãninucũñama. ²⁰ Tunu bairoa camasã na caweericarãrẽ ñroarique, wãtĩ yeri pũna jũgori rori wãme átimasĩrĩqũẽ cũãrẽ átiãninucũñama. Tunu bairoa ãmeo teerique, ãmeo ññapesucutaje cũãrẽ di rũmũ ñno jãnagaetinucũñama. Caroaro jĩcãrõ tũni ãnimasĩgaetinucũñama. Tunu bairoa roro majũ caasiañurã ninucũñama. Jĩcã poa, ape poa macããna mena ãmeo asiari roro majũ ãmeo tutinucũñama. Bairo ána, ãmeo ricawatiri ricaati jeto ãnajẽrẽ átiãganucũñama. ²¹ Tunu bairoa aperã na cacũgorijere butiuro ññãũgaripeanucũñama. Tunu bairoa eti cũmupainucũñama. Tunu bose rũmũ qũẽnorãcũã, nũcũbũgorique mano ũgapacari roro majũ baimecũnucũñama. Tore bairo átaje capee wãme majũ átiãninucũñama. Bairi cajũgoyepũ mũjããrẽ yũ caĩquetibũjuricarorea bairo ãme cũãrẽ mũjãã ññinemoña tunu: Tore bairo roro caátipairã petoaca ñno cũãrẽ Dios cũ carotimasĩrĩpaure etaetigarãma.

²² Mai, Espĩritu Santo pũame roque marĩ

caãmeomairĩjêrê, ɥseanirĩqũẽ mena yerijõrõ ãnajê cutaje cũârê cajou majũ niñami. Tunu bairoa popiye baimirãcũã, caroaro yerijõrõ ãnajê cutajere, camasãrê caroaro juátinemorĩqũêrê, caroaro cariape camasã mena átiãnajê cũârê cajou niñami. ²³ Tunu bairoa aperã camasãrê baibotioena caroaro jĩcãrõ tũni ãnajêrê, marĩ rupaɥ roro marĩ caátiga tũgoñanucũrĩjêrê êñotajĩátimasĩrĩqũẽ cũârê marĩ jomasĩñami Espĩritu Santo. Bairo Espĩritu Santo marĩ cũ cajoriye mena jĩcãrõ tũni marĩ caátĩãmata, ni ũcũ, “Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũêrê áperiyama,” marĩ ĩ masĩtĩñami. ²⁴ Bairi merê Jesucristo yarã caãna ɥame Jesucristo yucɥpãĩɥ cũ cariarique jũgori roro atĩ rupaɥ mena tocãnacã wãme roro na caátiga tũgoñanucũrĩjêrê canetõdecoricarã majũ niñama. ²⁵ Bairi Espĩritu Santo marĩ mena cũ caãmata, marĩ cũ cajũgoãnigarijere bairo jĩcãrõ tũni caáticõã ninucũparã marĩ ãniña.

²⁶ Bairo caãna ãnirĩ, cabaibotiorãrê bairo marĩ ãmerĩgarã. Tunu bairoa ãmeo ricawatiri ricaati jeto ãnajê cutajere marĩ átiãmerĩgarã. Tunu bairo aperã yayere ññaugaripeari na marĩ ññateetigarã.

6

Ayúdense unos a otros

¹ Yu yarã, yu bairãrê bairo caãna, mujããrê ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ mujãã mena macããcũ caroriye macããjêrê cũ caátinucũata, tutuaro mena cariape cũ quetibujɥya. Mujãã ɥame Jesucristo mena catũgoñatutuarã majũ ãnirĩ caroaro cũ juátinemoña, roro cũ catãɥuonemoetiparore bairo ĩrã. Bairãɥua, caroaro cũ tũgoñamairĩ, ɥcũbɥgorique mena cũ mujãã beyogarã. Bairo cũ ũnarê na beyorã, tocãnacãɥɥua caroaro mujãã tũgoñamasacatiwa, roro wãtĩrê marĩ ĩtoecore, ĩrã. ² Bairi mujãã ɥame tocãnacãɥɥua ãmeo juátinemorĩ, roro mujãã caátĩãninucũrĩjêrê netõɥcãcõãnucũña. Tore bairo ána, Cristo

cũ caátiroticũrĩcãrõrẽ bairo átipeyorã mujãã átigarã yua. ³ Tunu apeyera, ni jĩcãũ ùcũ cabũgoro macããcũ nimicũã, “Yua, caãnimajũũ yu ãniña. Na caquetibũjuriere yu boetiya,” caĩbotiopai cũ yaye wapa caãnipeere cũ majũã ítou átiyami. ⁴ Bairi mujãã pũame roque tocãnacãũpũa caroaro ñnabesecõñaña mujãã majũã nipetiri wãme mujãã caátĩaninucũrĩjẽrẽ. Tore bairo caroaro mujãã majũã mujãã caátiere mujãã caĩnabesemasĩata, caroaro mujãã tũgoña ƚseanigarã. Bairopũa, tore bairo mujãã catũgoñaŋseanirĩjẽ pũame Dios mena caroaro mujãã caátĩanie to ãmarõ. Aperã na cabairijere ñnacõñarĩ mujãã pũame, “Aperã netõrõ caroaro caátĩana jãã ãniña,” ñrĩ, mujãã causeanirĩjẽ roque cañuetie niña. ⁵ Ni jĩcãũ ùcũ Dios caroa cũ caroticũrĩqũẽrẽ caátipeyocõãninucũũ maami. Bairi tocãnacãũpũa marĩ majũã roro marĩ caátĩaninucũrĩjẽrẽ canetõncãcõãparã marĩ ãniña.

⁶ Torecũ, ni jĩcãũ ùcũ Dios yaye caroa queti aperã na caquetibũjuriere catũgonucũũ cũ caãmata, cũrẽ cabuerã cũãrẽ nipetiri wãme cũ cacũgorije mena cũ juátinemoáto. Ñubueri majã nipetiro na juátinemoáto caquetibũjuri majãrẽ na yaye na cacũgorije mena.

⁷ Bairi apeyera, ni jĩcãũ ùcũ Diore roro cũ caĩboyeti epepee maniña. Bairi mujãã cũã mujãã majũ ru-paure ítõpeeticõãña. Atiere tũgoñañijate: Camasã jĩcã wãme otere na caoteata, cabero cabutiro carĩcare jegarã otenucũñama. ⁸ Torea bairo ni jĩcãũ ùcũ cũ ru-pau caborore bairo rorije caátijũgoricũ, carori wãme cũ caáticõãmata, caberopũ cũãrẽ carorije jũgori cayasipau majũ tuacõãgũmi. Bairopũa, apei pũame roque Espĩritu Santo cũ caborore bairo caroa wãme caáticõãjũgoricũ, cũ caborore bairo jeto cũ caáticõãninucũata, cabero yeri capetietie majũrẽ cacũgorau tuacõãgũmi yua. ⁹ Tore bairo cabairo jũgori, marĩ pũame caroa macããjẽ átiã-

najērē caátianijutietiparã marĩ ãniña. Tore bairo jeto caroa macããjērē marĩ caáticõãninucũata, ti yutea caetaro caroare marĩ cūgogarã. ¹⁰ Bairi marĩ caátimasĩrõ cãrõ nipetiro camasãrē caroaro na marĩ juátigarã. Tore bairo netõjãñurõ marĩ caátimasĩpee niña marĩ yarã Dios mena catũgoñatutuanucũrã roquere.

Advertencias y saludos finales

¹¹ ¡Ĩñañijate mũjãã cũã! Atie catusarijere capaca woarique mena yũ majũpũa mũjãã woatujou yũ átiya, caroaro mũjãã catũgousaparore bairo ĩ.

¹² To caãna, caĩtopairã, mũjããrē butioro mũjãã rupau macããjērē cayiserotiganucũrã pũame na majũã caroaro tuagarã, tore bairo átirotiga nucũñama. Na yarã, na quetiuparã, Jesucristo yucupãĩpũ cũ cariarique quetire na caquetibũjuata, “Roro popiye marĩ átirema,” ĩrã jeto, tore bairo mũjããrē átirotiganucũñama. Na quetiuparã narē na caĩroapeere borã, tore bairo jeto átirotiganucũñama. ¹³ Tore bairo caĩquetibũjũrã, na rupau macããjērē cayisetarotiricarã caãna nimirãcũã, nipetirije Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũērē átipeyoetinucũñama. Bairo caáperã nimirãcũã, mũjãã pũamerē butioro mũjãã rupau macããjērē mũjãã yisetarotiganucũñama. Bairo mũjããrē tutuaro mena mũjãã rupauere na caátirotirique mena jũgori canetõnucãmasĩrĩ majãrē bairo tũgoñanucũñama. Bairo rupauũpũ cãmicutaje na caátirotirije cawapa manierē bairo caãnimiatacũãrē, tore bairo tũgoñanucũñama. ¹⁴ Bairo na cabaimiatacũãrē, yũ pũame yũ caátie mena canetõnucãmasĩ majũrē bairo yũ ãnitũgoñaētĩña. “Jesucristo yucupãĩpũ cũ cariarique queti roque caroa caãnimajũrĩjē niña,” ĩrĩ butioro yũ quetibũjunucũña. Yũ pũame Jesucristo yucupãĩpũ cũ cariarique jũgori ati mũnrecóopũre roro yũ caátiere canetõrĩcũ yũ ãniña. Bairi ati mũnrecóo macããna na

cabonetõnucũrĩjẽ cũãrẽ yu átinemoẽtĩña yua. Tiere merẽ yu jãnacõãwã. ¹⁵ Bairi marĩ rupau macããtõrẽ cayisericu, o cayise ecoetacu marĩ caãmata cũãrẽ, ñe ãnie wapa maniña. Dios cũ caborore bairo cawãma yeri tũgoñariqũẽ mena marĩ cabuianemoriqũẽ roque cariapea caãnimajũrĩjẽ niña. ¹⁶ Bairi mujãã nipetiro yu caãtirotirijere catũgõsarã caroaro yeri jõrõ ãnajẽcusa. Marĩ Pacu Dios caroaro cũ caĩñamaimasĩrĩjẽ mena ãnajẽcusa. Tore bairo jeto ãnajẽcusa mujãã nipetiro cariapea Dios ya poa macããna caãna, cũ caborore bairo yua.

¹⁷ Bairo atiere yu caquetibujero bero, ato jũgoyere ni jĩcãũ ãcũ roro popiye yu cũ bairique yeoeticõãto. Bairi merẽ yu cabairijere masĩñama camasã. Roro popiye yu baio joroque yu na caãtaje jũgori capee majũ yu rupaere yu cãmii cutiya. Tiere ãñarĩ, camasã cariapea Jesucristo yu, cũ paabojari majõcu yu caãnierẽ masĩñama.

¹⁸ Yu yarã, yu bairãrẽ bairo caãna, Jesucristo marĩ Quetiupau caroa yeri cutajere mujãã cũ jonemoãto, mujãã to Galacia yepa macããna nipetirore. Bairoa to baiãto.

Tocãrõã niña atie queti yu cawoaturije.

Dios Cã Cauetibũju Cũrĩcã Tuti
New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22
